

T.C. Resmî Gazete

Kuruluş tarihi : 7 Ekim 1336 - 1920

İdare ve yasa işleri için
Başbakanlık Neşriyat ve Müdevvenat
Umum Müdürlüğüne
müracaat olunur

14 ŞUBAT 1948
TUMARTESİ

Sayı: 6832

KANUNLAR

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Yunanistan Kralılık Hükümeti arasında Hava Ulaştırılmalarına dair olan Anlaşmanın onanması hakkında Kanun

Kanun No: 5171

Kabul tarihi: 9/2/1948

Madde 1 — Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Yunanistan Kralılık Hükümeti arasında Ankara'da 22 Temmuz 1947 tarihinde akit ve imza edilmiş olan Hava Ulaştırmalarına dair Anlaşma ile Eki onanmıştır.

Madde 2 — Bu kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

Madde 3 — Bu kanunu Bakanlar Kurulu yürütür.

11/2/1948

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Yunanistan Kralılık Hükümeti arasında Hava Ulaştırılmalarına dair Anlaşma

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Yunanistan Kralılık Hükümeti, Türkiye ile Yunanistan arasında hava ulaştırmalarına dair bir Anlaşma yapmaya karar vererek,

Bu maksatla usulü dairesinde yetkilendirilmiş temsilciler tayin etmişler ve bunlar aşağıdaki hükümler üzerinde anlaşmışlardır:

Madde — 1

Sözleşen Taraflar, ilişik Ekte sayılan Milletlerarası Hava Yollarının ve seferlerinin kurulması için, işbu Ekte gösterilen hakları birbirlerine verirler; anılan seferlere, kendisine bu haklar verilen Sözleşen Tarafın ihtiyarına göre derhal veya daha ileri bir tarihte başlanabilir.

Madde — 2

a) Sözleşen taraflardan biri tarafından diğer Sözleşen Tarafa kurulması hakkı verilen her bir hava seferi, bu son Taraf, anılan seferi işletmek için bir veya birkaç hava ulaştırma teşebbüsü tayin eder etmez, işletmeye açılabilir. Bu hakkı veren Sözleşen Taraf, 6 ncı madde hükümleri mahfuz kalmak şartıyla, böylece tayin olunan hava ulaştırma teşebbüsüne veya teşebbüslerine gereken işletme müsaadesini gecikmeksizin verecektir.

b) Yukarıda anılan hakları veren sözleşen Taraf, böylece tayin edilen hava ulaştırma teşebbüsünü veya teşebbüslerini işbu Anlaşmada derpiş olunan seferlere başlamaya mezu kılmadan önce, kendilerinden ülkesinde yürürlükte bulunan kanun ve nizamlar gereğince hüviyetlerini ispat edici mahiyette her türlü vesikalar vermelerini isteyebilecektir.

c) İlgili Hükümetlerce tayin olunabilecek bazı bölgelerde milletlerarası bir hava seferinin kurulması, yetkili askeri makamların tasvibine sunulacaktır.

Madde — 3

Tatbikatta her hangi bir farklı işleme meydan vermemek ve eşitliği sağlamak maksadıyla aşağıdaki hususlar kararlaştırılmıştır:

a) Sözleşen Taraflardan herbiri, öteki Taraf hava ulaştırma teşebbüslerinin, kendi hava alanlarını kullanmaları ve başka kolaylıklardan faydalanmaları karşılığında alacağı veya alınmasına müsaade edeceği harçların, milletlerarası benzer seferlerde kullanılan kendi millî uçaklarınca anılan hava alanlarını kullanma ve kolaylıklardan faydalanma karşılığında ödenecek harçlardan daha yüksek olmamasını kabul eder.

b) Sözleşen Taraflardan birinin ülkesine, öteki Sözleşen Tarafca tayin edilen hava ulaştırma teşebbüsü tarafından, veya böyle bir teşebbüs hesabına, ithal edilip munhasıran bu teşebbüs uçakları tarafından kullanılacak yakıtlar, makine yağları ve yedek parçaları, gümrük resimleri, muayene ücretleri veya diğer millî resim ve harçların alınması hususunda millî hava ulaştırma teşebbüslerine veya en ziyade müsaadeye mazhar millet hava ulaştırma teşebbüslerine uygulanan işlemde faydalanacaklardır.

c) Ekte tarif edilen hava yollarını ve seferlerini işletmeye izinli Sözleşen Tarafın hava ulaştırma teşebbüslerine ait sivil uçaklarda bulunan yakıtlar, makine yağları, yedek parçalar, müttat teçhizat ve uçak kumanyası, anılan uçaklar tarafından öteki Sözleşen Tarafın ülkesi üzerindeki uçuşlar esnasında kullanılsa veya sarfedilse bile, bu Taraf ülkesine giriş veya bu ülkeden çıkışta, gümrük resimleri, muayene ücretleri veya diğer benzer resimlerden muaf tutulacaklardır.

Madde — 4

Sözleşen Taraflardan birinin verdiği veya muteber tanıdığı ve henüz müddeti geçmemiş hava seyrüsefer şahadetnameleri, uçuşa elverişlilik bröveleri ve lisanslar, Ekte gösterilen hava yollarının ve seferlerinin işletilmesi için öteki Sözleşen Tarafca da muteber tanınacaktır.

Ancak, Sözleşen Taraflardan her biri, kendi uyruklularına diğer bir Devlet tarafından verilmiş olan uçuşa elverişlilik brövelerini ve lisansları, kendi ülkesi üzerinde yapılacak uçuşlar için muteber tanımamak hakkını muhafaza eder.

Madde — 5

a) Sözleşen Taraflardan birinin, milletlerarası hava seyrüseferinde kullanılan uçakların kendi ülkesine giriş ve çıkışı hakkındaki veya anılan

uçakların kendi ülkesi sınırları içinde buldukları müddetçe işletilmesi ve seyrüseferi ile ilgili kanun ve nizamları, öteki Sözleşen Taraf hava ulaştırma teşebbüsünün veya teşebbüslerinin uçaklarına da uygulanacaktır.

b) Yolcular, mürettebat ve uçakla mal gönderenler, gerek şahsan gerekse kendi nam ve hesaplarına hareket eden bir üçüncü şahıs vasıtasıyla, Sözleşen Taraflardan her birinin ülkesinde giriş, çıkış formaliteleri, göç, pasaport ve karantina işlerine mütaallik bulunanlar gibi yolcular, mürettebat ve malların memlekete giriş, memlekette kalış ve memleketten çıkışını tanzim eden kanun ve nizamla riayetle mükellef olacaktırlar.

Madde — 6

Sözleşen Taraflardan her biri, öteki Sözleşen Tarafça tâyin edilen bir hava ulaştırma teşebbüsü mülkiyetinin esaslı kısmının ve fiili murakabesinin bu son Taraf uyruklularının elinde bulunduğuna kanaat getirmediği hallerde veya bu teşebbüs, ülkesi üzerinde faaliyette bulunduğu Devletin kanun ve nizamlarına, yukarıdaki 5 inci maddede işaret olunduğu şekilde riayet etmediği veya işbu Anlaşmanın kendisine yüklediği vecibeleri yerine getirmediği takdirde bu teşebbüse işletme müsaadesi vermeyi reddetmek veya verilmiş olan müsaadeyi geri almak hakkını muhafaza eder.

Madde — 7

İşbu Anlaşma ve buna dayanarak yapılacak bütün mukaveleler Milletlerarası Sivil Havacılık Teşkilâtı nezdinde tescil ettirilecektir.

Madde — 8

Sözleşen Taraflardan biri, işbu Anlaşma Eki hükümlerinden herhangi birinin değiştirilmesini arzu ettiği hallerde, her iki Sözleşen Taraf yetkili makamlarının bu maksatla birbirleriyle danışmalarını isteyebilecek ve bu danışma, istek tarihinden itibaren sayılmak üzere 60 günlük bir süre içinde başlayacaktır. Anılan makamların kararlaştırdıkları her değişiklik, diplomatik nota teatisi suretiyle teyit edildikten sonra yürürlüğe girecektir.

Genel mahiyette çok taraflı bir Havacılık Sözleşmesi her iki Sözleşen Taraf için yürürlüğe girdiği takdirde, Taraflar İşbu Anlaşma ve Eki hükümlerinin anılan Sözleşme hükümleri ile uygunluğunu sağlamak maksadıyla danışacaklardır.

Madde — 9

a) Sözleşen Taraflar, İşbu Anlaşmanın veya Ekinin yorumlanmasına ve uygulanmasına mütaallik olup, karşılıklı görüşme yolu ile halledilemeyen her hangi bir uyuşmazlığı hakeme sunmayı kabul ederler.

b) Böyle bir uyuşmazlık, 7 Aralık 1944 te Şikago'da imzalanan Milletlerarası Sivil Havacılık Sözleşmesi ile kurulan Milletlerarası Sivil Havacılık Teşkilâtı Konseyine arzolanacaktır.

c) Bununla beraber, Sözleşen Taraflar, aralarında anlaşarak, uyuşmazlığı bir Hakem Mahkemesine yahut tâyin edecekleri herhangi bir şahıs veya teşekküle sunarak da halledebilirler.

d) Sözleşen Taraflar verilecek hükme riayet etmeyi taahhüt ederler.

Madde — 10

Sözleşen Taraflardan her biri, İşbu Anlaşmaya son vermek istediğini öteki Tarafa nota ile bildirebilir. Böyle bir son verme, Tarafların anlaşması ile müddetin son bulmasından önce iptal edilmedikçe, notanın öteki Tarafça alınması tarihinden 12 ay sonra hüküm ifade edecektir.

Madde — 11

Tasdiknameler, mümkün olan en kısa zamanda Ankara'da teati edilecektir. Anlaşma, tasdiknamelerin teatisi tarihinde yürürlüğe girecektir.

Yukarıdakileri tasdiklan, imzaları aşağıda bulunan ve Hükümetleri tarafından usulü dairesinde yetkilendirilmiş olan temsilciler İşbu Anlaşmayı imza etmiş ve mühürlemişlerdir.

22 Temmuz 1947 tarihinde Ankara'da Fransızca iki nüsha olarak yapılmıştır.

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti

adına

Fuat Carım

Yunanistan Kralığı Hükümeti

adına

Périclès Skeferis

EK

1 — İşbu Anlaşma ve Eki gereğince mezun kılınmış olan Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti hava ulaştırma teşebbüslerine, Yunan toprakları üzerinden inmeden geçmek ve bu topraklara ticari olmyan sebeplerle inmek hakkı ile aşağıda gösterilen yollar üzerinde milletlerarası yolcu, yük ve posta almak ve boşaltmak hakkı verilmiştir:

Her iki istikamette olmak üzere, Türk toprakları üzerinde mutavassıt noktalar tarikiyle veya doğrudan doğruya, Ankara'dan Selânik'e (ihtiyari) - Atina ve Garba doğru daha ilerdeki memleketlere.

2 — İşbu Anlaşma ve Eki gereğince mezun kılınmış olan Yunanistan Kralık Hükümeti hava ulaştırma teşebbüslerine, Türk toprakları üzerinden inmeden geçmek ve bu topraklara ticari olmyan sebeplerle inmek hakkı ile aşağıda gösterilen yollar üzerinde milletlerarası yolcu, yük ve posta almak ve boşaltmak hakkı verilmiştir:

Her iki istikamette olmak üzere, Yunan toprakları üzerinde mutavassıt noktalar tarikiyle veya doğrudan doğruya, Atina'dan İstanbul (ihtiyari) - Ankara ve Şark'a doğru daha ilerdeki memleketlere.

3 — İşbu Anlaşma ve Ekinin mevzu olan hava seferlerinin kurulması ve işletilmesinde aşağıdaki prensipler uygulanacaktır:

a) İmkân nispetinde düşük ve salim ekonomik prensiplerle bağdaşan tarifeler uygulanması suretiyle hava yolculuğunun, insanlığın genel refahı bakımından arzettiği faydaların yayılmasının en geniş şekilde teşvik ve tahriki, hava yolculuğunun milletler arasında dostça anlayış ve iyi niyetin gelişmesi vasıtası olarak teşviki ve aynı zamanda bu yeni ulaştırma vasıtasının, iki memleketin müşterek refahı bakımından arzettiği çok sayıda her türlü faydaların sağlanması şayanı arzudur.

b) Seyahat eden kimselere sağlanmış bulunan hava ulaştırma kolaylıkları, halkın bu gibi ulaştırmalara olan ihtiyaçları ile sıkı surette münasebette olmalıdır.

c) Her iki memleketin hava ulaştırma teşebbüsleri için, İşbu Anlaşma ve Ekinin mevzu olan ve karşılıklı ülkeler arasında mevcut yol veya yollardan herhangi birini takiben hava seferleri kurulması hususunda müsaait ve eşit imkânlar mevcut olmalıdır.

d) İşbu Anlaşma Ekinde yazılı uzak kurye seferlerinin Sözleşen Taraflar hava ulaştırma teşebbüslerince işletilmesinde, karşı taraf hava ulaştırma teşebbüslerinin menfaatleri, İşbu Tarafın aynı yollar üzerinde kısmen veya tamamen kurmuş bulunduğu seferleri haksız zararlara uğratmamak maksadıyla, gözönünde tutulacaktır.

e) Sözleşen Taraflar, İşbu Anlaşma Ekinin uygun olarak tâyin olunan hava ulaştırma teşebbüsleri tarafından yapılacak seferler hacminin her şeyden önce adı geçen teşebbüsün milliyetini taşıdığı memleket ile ulaştırmanın nihai hedefi olan memleket arasındaki ulaştırma ihtiyaçlarına uygun bulunmasını kabul ederler.

4 — Bu hatlar üzerinde, İşbu Anlaşma ve Ekinin mevzu olan yolların bir veya birkaç noktasından üçüncü memleketlere veya üçüncü memleketlerden adı geçen yolların bir veya birkaç noktasına yapılacak milletlerarası ulaştırma, yükleme ve boşaltma hakkı Sözleşen Taraflarca kabul olunan muntazam inkişaf genel prensiplerine ve hacim uygunluğu genel prensiplerine:

a) Menşe ve mahreç memleketler arasındaki ulaştırma isteklerine;

b) Uzak kurye seferleri işletmesi ihtiyaçlarına;

c) Mahalli ve muntakavi seferler gözönünde tutularak geçilecek bölgelerde mevcut ulaştırma isteklerine uygun olarak kullanılacaktır.

5 — Bir Hükümet işletme veya işletmelerinin harbden ileri gelen güçlükler dolayısıyla İşbu Anlaşma Ekinin 3 (c) paragrafında tanınan kolaylıklardan derhal istifadesine geçici olarak imkân kalmadığı takdirde durum, İşbu Hükümet işletme veya işletmeleri, servislere tedrici şekilde yardım edebilecek hale gelir gelmez her iki tarafça yeniden gözden geçirilecektir.

6 — Sözleşen Taraflardan her birinin, bir hava seferini işletmeye başlamadan önce öteki Tarafa, onun ülkesine giriş ve ülkesinden çıkış için tasarladığı yönleri bildirmesi ve bunun üzerine öteki Tarafın kendi ülkesine giriş ve çıkış noktaları ile ülkesi üzerinde takip edilecek olan uçuş yolunu göstermesi Taraflarca kabul olunmuştur.

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Danimarka Hükümeti arasında Hava Ulaştırılmalarına dair olan Anlaşmanın onanması hakkında Kanun

Kanun No: 5172

Kabul tarihi: 9/2/1948

Madde 1 — Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Danimarka Hükümeti arasında Ankara'da 30 Haziran 1947 tarihinde akit ve imza edilmiş olan Hava Ulaştırılmalarına dair Anlaşma ile Eki onanmıştır.

Madde 2 — Bu kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

Madde 3 — Bu kanunu Bakanlar Kurulu yürütür.

11/2/1948

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Danimarka Hükümeti arasında Hava Ulaştırılmalarına dair Anlaşma

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Danimarka Hükümeti, Türkiye ile Danimarka arasında Hava Ulaştırılmalarına dair bir Anlaşma yapmağa karar vererek,

Bu maksatla usulü dairesinde yetkilendirilmiş temsilciler tâyin etmişler ve bunlar aşağıdaki hükümler üzerinde anlaşmışlardır:

Madde — 1

Sözleşen Taraflar, ilişik Ekte sayılan milletlerarası hava yollarının ve seferlerinin kurulması için, işbu Ekte gösterilen hakları birbirlerine verirler; anılan seferlere, kendisine bu haklar verilen Sözleşen Tarafın ihtiyarına göre, derhal veya daha ileri bir tarihte başlanabilir.

Madde — 2

a) Sözleşen Taraflardan biri tarafından diğer Sözleşen Tarafa kurulması hakkı verilen her bir hava seferi, bu son Taraf, anılan seferi işletmek için bir veya birkaç hava ulaştırma teşebbüsü tâyin eder etmez, işletmeye açılacaktır. Bu hakkı veren Sözleşen Taraf, işbu maddenin (b) fıkrası ve 6 ncı madde hükümleri mahfuz kalmak şartıyla, böylece tâyin olunan hava ulaştırma teşebbüsüne veya teşebbüslerine gereken işletme müsaadesini gecikmeksizin verecektir.

b) Yukarıda anılan hakları veren Sözleşen Taraf, böylece tâyin edilen hava ulaştırma teşebbüsünü veya teşebbüslerini işbu Anlaşmada derpiş olunan seferlere başlamağa mezun kılmadan önce, kendilerinden, ülkesinde yürürlükte bulunan kanun ve nizamlar gereğince hüviyetlerini ispat edici mahiyette her türlü vesikalar vermelerini istiyebilecektir.

c) İlgili Hükümetlerce tâyin olunabilecek bazı bölgelerde milletlerarası bir hava seferinin kurulması, yetkili askeri makamların tasvibine sunulacaktır.

Madde — 3

a) Sözleşen Taraflardan her biri, öteki Taraf hava ulaştırma teşebbüslerinin, kendi hava alanlarını kullanmaları ve başka kolaylıklardan faydalanmaları karşılığı olarak alacağı veya alınmasına müsaade edeceği harçların, milletlerarası benzer seferlerde kullanılan kendi millî uçaklarınca anılan hava alanlarını kullanma ve kolaylıklardan faydalanma karşılığı olarak ödenecek harçlardan daha yüksek olmamasını kabul eder.

b) Sözleşen Taraflardan birinin ülkesine, öteki Sözleşen Tarafa tâyin edilen hava ulaştırma teşebbüsü tarafından veya böyle bir teşebbüs hesabına, ithal edilip muhasıran bu teşebbüs uçakları tarafından kullanılacak yakıtlar, makina yağları ve yedek parçalar, gümrük resimleri, muayene ücretleri veya diğer millî resim ve harçların alınması hususunda millî hava ulaştırma teşebbüslerine veya en ziyade müsaadeye mazhar millet hava ulaştırma teşebbüslerine uygulanan işlemde faydalanacaklardır.

c) Ekte tarif edilen hava yollarını ve seferlerini işletmeğe izinli Sözleşen Tarafın hava ulaştırma teşebbüslerine ait sivil uçaklarda bulunan yakıtlar, makina yağları, yedek parçalar, mütat teçhizat ve uçak kumanyası, anılan uçaklar tarafından öteki Sözleşen Tarafın ülkesi üzerindeki uçuşlar esnasında kullanılsa veya sarfedilse bile, bu Taraf ülkesine giriş veya bu ülkeden çıkışta, gümrük resimleri, muayene ücretleri veya diğer benzer resimlerden muaf tutulacaklardır.

Madde — 4

Sözleşen Taraflardan birinin verdiği veya muteber tanıdığı ve henüz müddeti geçmemiş hava seyrüsefer şahadetnameleri, uçuşa elveriş-

lilik bröveleri ve lisanslar, Ekte gösterilen havayollarının ve seferlerinin işletilmesi için öteki Sözleşen Tarafa da muteber tanınacaktır.

Ancak, Sözleşen Taraflardan herbiri, kendi uyruklarına diğer bir Devlet tarafından verilmiş olan uçuşa elverişlilik brövelerini ve lisanslarını kendi ülkesi üzerinde yapılacak uçuşlar için muteber tanımamak hakkını muhafaza eder.

Madde — 5

a) Sözleşen Taraflardan birinin, milletlerarası hava seyrüseferinde kullanılan uçakların kendi ülkesine giriş ve çıkışı hakkındaki veya anılan uçakların kendi ülkesi sınırları içinde buldukları müddetçe işletilmesi ve seyrüseferi ile ilgili kanun ve nizamları, öteki Sözleşen Taraf hava ulaştırma teşebbüsünün veya teşebbüslerinin uçaklarına da uygulanacaktır.

b) Yolcular, mürettebat ve uçakla mal gönderenler, gerek şahsan gerekse kendi nam ve hesaplarına hareket eden bir üçüncü şahıs vasıtasıyla, Sözleşen Taraflardan herbirinin ülkesinde, giriş, çıkış formaliteleri, göç, pasaport ve karantina işlerine mütaallik bulunanlar gibi yolcular, mürettebat ve malların memlekete giriş, memlekette kalış ve memleketten çıkışını tanzim eden kanun ve nizamlara riayetle mükellef olacaklardır.

Madde — 6

Sözleşen Taraflardan herbiri, öteki Sözleşen Tarafa tâyin edilen bir hava ulaştırma teşebbüsü mülkiyetinin esaslı kısmının ve fiili murakabesinin bu son Taraf uyruklarının elinde bulunduğuna kanaat getirmediği hallerde veya bu teşebbüs, ülkesi üzerinde faaliyette bulunduğu Devletin kanun ve nizamlarına, yukarıdaki 5 inci maddede işaret olunduğu şekilde riayet etmediği veya işbu Anlaşmanın kendisine yüklediği vebeleri yerine getirmediği takdirde bu teşebbüse işletme müsaadesi vermediği reddetmek veya verilmiş olan müsaadeyi geri almak hakkını muhafaza eder.

Madde — 7

İşbu Anlaşma ve buna dayanarak yapılacak bütün mukaveleler Milletlerarası Sivil Havacılık Teşkilâtı nezdinde tescil ettirilecektir.

Madde — 8

Sözleşen Taraflardan biri, işbu Anlaşma Eki hükümlerinden herhangi birinin değiştirilmesini arzu ettiği hallerde, her iki Sözleşen Taraf yetkili makamlarının bu maksatla birbirleriyle danışmalarını istiyebilecek ve bu danışma, istek tarihinden itibaren sayılmak üzere 60 günlük bir süre içinde başlayacaktır. Anılan makamların kararlaştırdıkları her değişiklik, diplomatik nota teatisi suretiyle teyit edildikten sonra yürürlüğe girecektir.

Genel mahiyette çok taraflı bir Havacılık Sözleşmesi her iki Sözleşen Taraf için yürürlüğe girdiği takdirde, Taraflar işbu Anlaşma ve Eki hükümlerinin anılan Sözleşme hükümleri ile uygunluğunu sağlamak maksadıyla birbirlerine danışacaklardır.

Madde — 9

a) Sözleşen Taraflar, işbu Anlaşmanın veya Ekinin yorumlanmasına ve uygulanmasına mütaallik olup, karşılıklı görüşme yolu ile halledilemeyen herhangi bir uyuşmazlığı hakeme sunmayı kabul ederler.

b) Böyle bir uyuşmazlık, 7 Aralık 1944 te Şikago'da imzalanan Milletlerarası Sivil Havacılık Sözleşmesi ile kurulan Milletlerarası Sivil Havacılık Teşkilâtı Konseyine arz olunacaktır.

c) Bununla beraber Sözleşen Taraflar, aralarında anlaşarak, uyuşmazlığı bir Hakem Mahkemesine yahut tâyin edecekleri herhangi bir şahıs veya teşekküle sunarak da halledebilirler.

d) Sözleşen Taraflar verilecek hükme riayet etmeği taahhüt ederler.

Madde — 10

Sözleşen Taraflardan herbiri işbu Anlaşmaya son vermek istediğini öteki Tarafa nota ile bildirebilir. Böyle bir son verme Tarafların anlaşmasıyla, müddetin son bulunmasından önce iptal edilmedikçe, nota nın öteki Tarafa alınması tarihinden 12 ay sonra hüküm ifade edecektir.

Madde — 11

Anlaşma, mümkün olan en kısa müddet içinde Ankara'da yapılacak bir nota teatisi tarihinde yürürlüğe girecektir.

Yukardakileri tasdiklan imzaları aşağıda bulunan ve Hükümetleri tarafından usulü dairesinde yetkilendirilmiş olan temsilciler işbu Anlaşmayı imza etmiş ve mühürlenmişlerdir.

30 Haziran 1947 tarihinde Ankara'da Fransızca iki nüsha olarak yapılmıştır.

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti adına Fuad Carım	Danimarka Krallık Hükümeti adına Frank Le Sage de Fontenay
--	---

Ek

A) İşbu Anlaşma gereğince tâyin edilecek Türk Hava Ulaştırma teşebbüslerine, Danimarka Ülkesi üzerinde transit uçuş ve teknik tevakuf hakları ile aşağıda gösterilen yolları takiben Danimarka'da milletlerarası yolcu, posta ve yük almak ve boşaltmak hakkı verilmiştir:

Her iki istikamette olmak üzere, mutavassıt noktalar tarikiyle, Türkiye'den Danimarka'ya ve daha ilerdeki memleketlere.

B) Keza, işbu Anlaşma gereğince tâyin edilecek Danimarka Hava Ulaştırma teşebbüslerine Türkiye Ülkesi üzerinde transit uçuş ve teknik tevakuf hakları ile, aşağıda gösterilen yolları takiben Ankara ve İstanbul'da milletlerarası yolcu, posta ve yük almak ve boşaltmak hakkı verilmiştir:

Her iki istikamette olmak üzere, mutavassıt noktalar tarikiyle, Danimarka'dan Türkiye'ye ve daha ilerdeki memleketlere.

C) Sözleşen Taraflardan her birinin, bir hava seferini işletmeğe başlamadan önce öteki Tarafa, onun ülkesine giriş ve ülkesinden çıkış için tasarıdığı yönleri bildirmesi ve bunun üzerine öteki Tarafın, kendi ülkesine giriş ve çıkış noktalarıyla, ülkesi üzerinde takip edilecek olan uçuş yolunu göstermesi Taraflarca kabul olunmuştur.

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Irak Krallık Hükümeti arasında Hava Ulaştırmalarına dair olan Anlaşmanın onanması hakkında Kanun

Kanun No: 5173

Kabul tarihi: 9/2/1948

Madde 1 — Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Irak Krallık Hükümeti arasında Ankara'da 30 Haziran 1947 tarihinde akit ve imza edilmiş olan Hava Ulaştırmalarına dair Anlaşma ile eki onanmıştır.

Madde 2 — Bu kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

Madde 3 — Bu kanunu Bakanlar Kurulu yürütür.

11/2/1948

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Irak Krallık Hükümeti arasında Hava Ulaştırmalarına dair Anlaşma

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Irak Krallık Hükümeti; Türkiye ile Irak arasında Hava Ulaştırmalarına dair bir Anlaşma yapmaya karar vererek,

Bu maksatla usulü dairesinde yetkilendirilmiş temsilciler tâyin etmişler ve bunlar aşağıdaki hükümler üzerinde anlaşmışlardır :

Madde — 1

Sözleşen Taraflar, ilişik Ekte sayılan milletlerarası havayollarının ve seferlerinin kurulması için, işbu Ekte gösterilen hakları birbirlerine verirler; anılan seferlere, kendisine bu haklar verilen Sözleşen Tarafın ihtiyarına göre derhal veya daha ileri bir tarihte başlanabilir

Madde — 2

a) Sözleşen Taraflardan biri tarafından diğer Sözleşen Tarafa kurulması hakkı verilen her bir hava seferi, bu son Taraf, anılan seferi işletmek için bir veya birkaç hava ulaştırma teşebbüsü tâyin eder etmez, işletmeye ağılabilecektir. Bu hakkı veren Sözleşen Taraf, işbu maddenin (b) fıkrası ve 6 ncı madde hükümleri mahfuz kalmak şartıyla, böylece tâyin olunan hava ulaştırma teşebbüsüne veya teşebbüslerine gereken işletme müsaadesini gecikmeksizin verecektir.

b) Yukarıda anılan hakları veren Sözleşen Taraf, böylece tâyin edilen hava ulaştırma teşebbüsünü veya teşebbüslerini işbu Anlaşmada derpiş olunan seferlere başlamaya mezun kılmadan önce, kendilerinden, ülkesinde yürürlükte bulunan kanun ve nizamlar gereğince hüviyetlerini ispat edici mahiyette her türlü vesikalar vermelerini isteyebilecektir.

c) İlgili Hükümetlerce tâyin olunabilecek bazı bölgelerde milletlerarası bir hava seferinin kurulması, yetkili askerî makamların tasvibine sunulacaktır.

Madde — 3

a) Sözleşen Taraflardan herbiri, öteki Taraf hava ulaştırma teşebbüslerinin, kendi hava alanlarını kullanmaları ve başka kolaylıklardan faydalanmaları karşılığı olarak alacağı veya alınmasına müsaade edeceği harçların, milletlerarası benzer seferlerde kullanılan kendi millî uçaklarınca anılan hava alanlarını kullanma ve kolaylıklardan faydalanma karşılığı olarak ödenecek harçlardan daha yüksek olmamasını kabul eder.

b) Sözleşen Taraflardan birinin ülkesine, öteki Sözleşen Tarafa tâyin edilen hava ulaştırma teşebbüsü tarafından, veya böyle bir teşebbüs hesabına, ithal edilip munhasıran bu teşebbüs uçakları tarafından kullanılacak yakıtlar, makine yağları ve yedek parçalar, gümrük resimleri, muayene ücretleri veya diğer millî resim ve harçların alınması hususunda millî hava ulaştırma teşebbüslerine veya en ziyade müsaadeye mazhar millet hava ulaştırma teşebbüslerine uygulanan işlemde faydalanacaktır.

c) Ekte tarif edilen havayollarını ve seferlerini işletmeye izinli Sözleşen Tarafın hava ulaştırma teşebbüslerine ait sivil uçaklarda bulunan yakıtlar, makine yağları, yedek parçalar, mütat teçhizat ve uçak kumanyası, anılan uçaklar tarafından öteki Sözleşen Tarafın ülkesi üzerindeki uçuşlar esnasında kullanılsa veya sarfedilse bile, bu Taraf ülkesine giriş veya bu ülkeden çıkışta, gümrük resimleri, muayene ücretleri veya diğer benzer resimlerden muaf tutulacaktır.

Madde — 4

Sözleşen Taraflardan birinin verdiği veya muteber tanıdığı ve henüz müddetli geçmemiş hava seyrüsefer şahadetnameleri, uçuşa elverişlilik bröveleri ve lisanslar, Ekte gösterilen havayollarının ve seferlerinin işletilmesi için öteki Sözleşen Tarafa da muteber tanınacaktır.

Ancak, Sözleşen Taraflardan herbiri, kendi uyruklularına diğer bir Devlet tarafından verilmiş olan uçuşa elverişlilik brövelerini ve lisansları, kendi ülkesi üzerinde yapılacak uçuşlar için muteber tanımamak hakkını muhafaza eder.

Madde — 5

a) Sözleşen Taraflardan birinin, milletlerarası hava seyrüseferinde kullanılan uçakların kendi ülkesine giriş ve çıkışı hakkındaki veya anılan uçakların kendi ülkesi sınırları içinde buldukları müddetçe işletilmesi ve seyrüseferi ile ilgili kanun ve nizamları, öteki Sözleşen Taraf hava ulaştırma teşebbüsünün veya teşebbüslerinin uçaklarına da uygulanacaktır.

b) Yolcular, mürettebat ve uçakla mal gönderenler, gerek şahsan, gerekse kendi nam ve hesaplarına hareket eden bir üçüncü şahıs vasıtasıyla, Sözleşen Taraflardan herbirinin ülkesinde, giriş, çıkış formaliteleri, göç, pasaport ve karantina işlerine mütaallık bulunanlar gibi yolcular, mürettebat ve malların memlekete giriş, memlekette kalış ve memleketten çıkışını tanzim eden kanun ve nizamlara riayetle mükellef olacaktırlar.

Madde — 6

Sözleşen Taraflardan herbiri, öteki Sözleşen Tarafa tâyin edilen bir hava ulaştırma teşebbüsü mülkiyetinin esaslı kısmının ve fiilî mülkiyetinin bu son Taraf uyruklularının elinde bulunduğuna kanaat getirdiği hallerde veya bu teşebbüs, ülkesi üzerinde faaliyette bulunduğu Devletin kanun ve nizamlarına, yukarıdaki 5 inci maddede işaret olunduğu şekilde riayet etmediği veya işbu Anlaşmanın kendisine yüklediği vebeleri yerine getirmede bu teşebbüse işletme müsaadesi vermeyi reddetmek veya vermiş olan müsaadeyi geri almak hakkını muhafaza eder.

Madde -- 7

İşbu Anlaşma ve buna dayanarak yapılacak bütün mukaveleler Milletlerarası Sivil Havacılık Teşkilâtı nezdinde tescil ettirilecektir.

Madde -- 8

Sözleşen Taraflardan biri, işbu Anlaşma Eki hükümlerinden herhangi birinin değiştirilmesini arzu ettiği hallerde, her iki Sözleşen Taraf yetkili makamlarının bu maksatla birbirleriyle danışmalarını isteyebilecek ve bu danışma, istek tarihinden itibaren sayılmak üzere 60 günlük bir süre içinde başlıyacaktır. Anılan makamların kararlaştırdıkları her değişiklik, diplomatik nota teatisi suretiyle teyit edildikten sonra yürürlüğe girecektir.

Genel mahiyette çok taraflı bir Havacılık Sözleşmesi her iki Sözleşen Taraf için yürürlüğe girdiği takdirde, Taraflar işbu Anlaşma ve Eki hükümlerinin anılan Sözleşme hükümleri ile uygunluğunu sağlamak maksadiyle danışacaklardır.

Madde --- 9

a) Sözleşen Taraflar, işbu Anlaşmanın veya Ekinin yorumlanmasına ve uygulanmasına mü'cellik olup, karşılıklı görüşme yolu ile halledilemeyen herhangi bir uyuşmazlığı hakeme sunmayı kabul ederler.

b) Böyle bir uyuşmazlık, 7 Aralık 1944 te Şikago'da imzalanan Milletlerarası Sivil Havacılık Sözleşmesi ile kurulan Milletlerarası Sivil Havacılık Teşkilâtı Konseyine arz olunacaktır.

c) Bununla beraber Sözleşen Taraflar, aralarında anlaşarak, uyuşmazlığı bir Hakem Mahkemesine, yahut tâyin edecekleri herhangi bir şahıs veya teşekküle sunarak da halledilebilirler.

d) Sözleşen Taraflar verilecek hükme riayet etmeyi taahhüt ederler.

Madde -- 10

«Ülke» tâbiri, 7 Aralık 1944 te Şikago'da imzalanan Milletlerarası Sivil Havacılık Sözleşmesinin 2 nci maddesinde derpiş olunan mânayı ifade edecektir.

Yukardaki hüküm, metinde aykırı bir kayıt bulunmadığı takdirde, işbu Anlaşma ve Eki için muteber sayılacaktır.

Madde -- 11

Sözleşen Taraflardan her biri, işbu Anlaşmaya son vermek istediğini öteki Tarafa nota ile bildirebilir. Böyle bir sonverme, Tarafların anlaşması ile, müddetin son bulmasından önce iptal edilmedikçe, notanın öteki Tarafa alınması tarihinden 12 ay sonra hüküm ifade edecektir.

Madde -- 12

Tasdiknameler, mümkün olan en kısa zamanda Ankara'da teati edilecektir. Anlaşma, tasdiknamelerin teatisi tarihinde yürürlüğe girecektir.

Yukardakileri tasdikan, imzaları aşağıda bulunan ve Hükümetleri tarafından usulü dairesinde yetkilendirilmiş olan temsilciler işbu Anlaşma'nı imza etmiş ve mühürlemişlerdir.

30 Haziran 1947 tarihinde Ankara'da Türkçe ve Arapça ikişer nüsha olarak yapılmıştır.

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti

adına

Fuad Carım

Irak Krallığı Hükümeti

adına

Ekrem Müştak

Ek

1 — İşbu Anlaşma ve Eki gereğince mezun kılınmış olan Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti hava ulaştırma teşebbüslerine, Irak toprakları üzerinden inmeden geçmek ve bu topraklara ticari olmayan sebeplerle inmek hakkı ile aşağıda gösterilen yollar üzerinde milletlerarası yolcu, yük ve posta almak ve boşaltmak hakkı verilmiştir:

Her iki istikamette olmak üzere, Türkiye'de ve diğer yurtlar topraklarında, mutavassıt noktalar tarihiyle veya doğrudan doğruya, Ankara'dan Bağdad - Basra'ya ve daha ilerdeki memleketlere,

2 — İşbu Anlaşma ve Eki gereğince mevzu kılınmış olan Irak Krallığı Hükümeti hava ulaştırma teşebbüslerine, Türk toprakları üzerinden inmeden geçmek ve bu topraklara ticari olmayan sebeplerle inmek hakkı

ile aşağıda gösterilen yollar üzerinde milletlerarası yolcu, yük ve posta almak ve boşaltmak hakkı verilmiştir:

Her iki istikamette olmak üzere, Irak'ta ve diğer yurtlar topraklarında, mutavassıt noktalar tarihiyle veya doğrudan doğruya, Bağdad'dan Ankara - İstanbul'a ve daha ilerdeki memleketlere.

3 — İşbu Anlaşma ve Ekinin mevzu olan hava seferlerinin kurulması ve işletilmesinde aşağıdaki prensipler uygulanacaktır:

a) İmkân nispetinde düşük ve salim ekonomik prensiplerle bağdaşan tarifeler uygulanması suretiyle hava yolculuğunun, insanlığın genel refahı bakımından arzettiği faydaların yayılmasının en geniş şekilde teşvik ve tahriki, hava yolculuğunun milletlerarasında dostça anlayış ve iyi niyetin gelişmesi vasıtası olarak teşvik ve aynı zamanda bu yeni ulaştırma vasıtasının, iki memleketin müşterek refahı bakımından arzettiği çok sayıda her türlü faydaların sağlanması şayanı arzudur.

b) Seyahat eden kimselere sağlanmış bulunan hava ulaştırma kolaylıkları, halkın bu gibi ulaştırmalara olan ihtiyacı ile sıkı surette bağlı olmalıdır.

c) Her iki memleketin hava ulaştırma teşebbüsleri için, işbu Anlaşma ve Ekinin mevzu olan ve karşılıklı ülkeler arasında mevcut yol veya yollardan herhangi birini takiben hava seferleri kurulması hususunda müsait ve eşit imkânlar mevcut olmalıdır.

d) İşbu Anlaşma Ekinde yazılı uzak kurye seferlerinin Sözleşen Taraflar hava ulaştırma teşebbüslerince işletilmesinde, karşı Taraf hava ulaştırma teşebbüslerinin menfaatleri, işbu Tarafın aynı yollar üzerinde kısmen veya tamamen kurmuş bulunduğu seferleri haksız zararlara uğratmamak maksadiyle, gözönünde tutulacaktır.

e) Sözleşen Taraflar, işbu Anlaşma Ekinin uygun olarak tâyin olunan hava ulaştırma teşebbüsleri tarafından yapılacak seferler hacminin her şeyden önce, adı geçen teşebbüsün milliyetini taşıdığı memleket ile ulaştırmanın nihai hedefi olan memleket arasındaki ulaştırma ihtiyaçlarına uygun bulunmasını kabul ederler.

f) Sözleşen Taraflar, tarife ücretlerinin, idareli işletme, mâkul kâr haddi, seferin ve sürat ve rahat bakımından uçakların hususiyetlerindeki farkları da içine alan bütün ilgili âmilleri ve aynı zamanda aynı yol üzerinde sefer yapan diğer hava ulaştırma teşebbüslerince tatbik edilen tarife ücretlerini gözönünde tutarak mâkul bir esas dâhilinde tesbit etmeyi kabul ederler.

4 — Bu hatlar üzerinde, işbu Anlaşma ve Ekinin mevzu olan yolların bir veya bir kaç noktasından üçüncü memleketlere veya üçüncü memleketlerden adı geçen yolların bir veya bir kaç noktasına yapılacak milletlerarası ulaştırma, yükleme ve boşaltma hakkı Sözleşen Taraflarca kabul olunan muntazam inkişaf genel prensiplerine ve hacim uygunluğu genel prensiplerine:

a) Menşee ve mahreç memleketler arasındaki ulaştırma isteklerine;

b) Uzak kurye seferleri işletmesi ihtiyaçlarına;

c) Mahalli ve muntakavi seferler gözönünde tutularak geçilecek bölgelerde mevcut ulaştırma isteklerine; uygun olarak kullanılacaktır.

5 — Sözleşen Taraflar aşağıdaki hususları aralarında kararlaştırmışlardır:

a) Taraflardan birinin hava ulaştırma teşebbüsleri öteki Taraf ülkesinin herhangi iki noktası arasında kira veya ivaz karşılığında sefer yapmayacaklardır.

b) Hava ulaştırma teşebbüsleri, uçak hacmi ve iki Devlet arasındaki ulaştırmaların hakkaniyete uygun bir şekilde taksimi hususunda her iki Devlet yetkili havacılık idareleri arasında bir anlaşmaya varılıncaya kadar karşılıklı ülkeleri arasında ve tesbit edilen yollar üzerinde kira veya ivaz karşılığı seferlere başlamayacaklardır.

c) İşbu Anlaşma ile Ekinin hiç bir kısmı, Sözleşen Taraflardan birine veya onun hava ulaştırma teşebbüslerine hususi haklar sağlayacak ve benzer hakların diğer herhangi bir Devletin hava ulaştırma teşebbüslerine tanınmasını önleyecek şekilde veya farklı işlem doğurur mahiyette sayılmayacak ve bu yolda yorumlanmayacaktır.

6 — Sözleşen Taraflardan her birinin, bir hava seferini işletmeye başlamadan önce öteki Tarafa, onun ülkesine giriş ve ülkesinden çıkış için tasarladığı yönleri bildirmesi ve bunun üzerine öteki Tarafın kendi ülkesine giriş ve çıkış noktaları ile ülkesi üzerinde takip edilecek olan uçuş yolunu göstermesi Taraflarca kabul olunmuştur.

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Lübnan Cumhuriyeti Hükümeti arasında Hava Ulaştırılmalarına dair olan Anlaşmanın onanması hakkında Kanun

Kanun No: 5174

Kabul tarihi: 9/2/1948

Madde 1 — Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Lübnan Cumhuriyeti Hükümeti arasında Ankara'da 16 Eylül 1947 tarihinde akit ve imza edilmiş olan Hava Ulaştırılmalarına dair Anlaşma ile Eki onanmıştır.

Madde 2 — Bu kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

Madde 3 — Bu kanunu Bakanlar Kurulu yürütür.

11/2/1948

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Lübnan Cumhuriyeti Hükümeti arasında Hava Ulaştırılmalarına dair Anlaşma

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Lübnan Cumhuriyeti Hükümeti, Türkiye ile Lübnan arasında hava ulaştırılmalarına dair bir Anlaşma yapmaya karar vererek,

Bu maksatla usulü dairesinde yetkilendirilmiş temsilciler tayin etmişler ve bunlar aşağıdaki hükümler üzerinde anlaşmışlardır:

Madde — 1

Sözleşen Taraflar, ilişik Ekte sayılan milletlerarası, hava yollarının ve seferlerinin kurulması için, işbu Ekte gösterilen hakları birbirlerine verirler; anılan seferlere, kendisine bu haklar verilen Sözleşen Tarafın ihtiyarına göre derhal veya daha ileri bir tarihte başlanabilir.

Madde — 2

a) Sözleşen Taraflardan biri tarafından diğer Sözleşen Tarafa kurulması hakkı verilen her bir hava seferi, bu son Taraf, anılan seferi işletmek için bir veya birkaç hava ulaştırma teşebbüsü tayin eder etmez, işletmeye açılabilir. Bu hakkı veren Sözleşen Taraf, işbu maddenin (b) fıkrası ve 6 ncı madde hükümleri mahfuz kalmak şartıyla, böylece tayin olunan hava ulaştırma teşebbüsüne veya teşebbüslerine gereken işletme müsaadesini gecikmeksizin verecektir.

b) Yukarıda anılan hakları veren Sözleşen Taraf, böylece tayin edilen hava ulaştırma teşebbüsünü veya teşebbüslerini işbu Anlaşmada derpiş olunan seferlere başlamak üzere mezun kılmanın önce, kendilerinden ülkelerinde yürürlükte bulunan kanun ve nizamlar gereğince hüviyetlerini ispat edici mahiyette her türlü vesikalar vermelerini isteyebilecektir.

c) İlgili Hükümetlerce tayin olunabilecek bazı bölgelerde milletlerarası bir hava seferinin kurulması, yetkili askerî makamların tasvibine sunulacaktır.

Madde — 3

a) Sözleşen Taraflardan herbiri, öteki Taraf hava ulaştırma teşebbüslerinin kendi hava alanlarını kullanmaları ve başka kolaylıklardan faydalanmaları karşılığı olarak alacağı veya alınmasına müsaade edeceği harçların, milletlerarası benzer seferlerde kullanılan kendi milli uçaklarınca anılan hava alanlarını kullanma ve kolaylıklardan faydalanma karşılığı olarak ödenecek harçlardan daha yüksek olmamasını kabul eder.

b) Sözleşen Taraflardan birinin ülkesine, öteki Sözleşen Tarafa tayin edilen hava ulaştırma teşebbüsü tarafından veya böyle bir teşebbüs hesabına, ithal edilip munhasıran bu teşebbüs uçakları tarafından kullanılacak yakıtlar, makine yağları ve yedek parçalar, gümrük resimleri, muayene ücretleri veya diğer milli resim ve harçların alınması hususunda milli hava ulaştırma teşebbüslerine veya en ziyade müsaadeye mazhar millet hava ulaştırma teşebbüslerine uygulanan işlemde faydalanacaklardır.

c) Ekte tarif edilen havayollarını ve seferlerini işletmeye izni Sözleşen Tarafın hava ulaştırma teşebbüslerine ait sivil uçaklarda bulunan yakıtlar, makine yağları, yedek parçalar, mütat teçhizat ve uçak kumanyası, anılan uçaklar tarafından öteki Sözleşen Tarafın ülkesi üzerindeki uçuşlar esnasında kullanılsa veya sarfedilse bile, bu Taraf ülkesine giriş veya bu ülkeden çıkışta, gümrük resimleri, muayene ücretleri veya diğer benzer resimlerden muaf tutulacaklardır.

Madde — 4

Sözleşen Taraflardan birinin verdiği veya muteber tanıdığı ve henüz müddeti geçmemiş hava seyrüsefer şahadetnameleri, uçuşa elverişlilik bröveleri ve lisanslar, Ekte gösterilen hava yollarının ve seferlerinin işletilmesi için öteki Sözleşen Tarafa da muteber tanınacaktır.

Ancak, Sözleşen Taraflardan her biri, kendi uyruklularına diğer bir Devlet tarafından verilmiş olan uçuşa elverişlilik brövelerini ve lisansları, kendi ülkesi üzerinde yapılacak uçuşlar için muteber tanımamak hakkını muhafaza eder,

Madde — 5

a) Sözleşen Taraflardan birinin, milletlerarası hava seyrüseferlerinde kullanılan uçakların kendi ülkesine giriş ve çıkışı hakkındaki veya anılan uçakların kendi ülkesi sınırları içinde buldukları müddetçe işletilmesi ve seyrüseferi ile ilgili kanun ve nizamları öteki Sözleşen Taraf hava ulaştırma teşebbüsünün veya teşebbüslerinin uçaklarına da uygulanacaktır.

b) Yolcular, mürettebat ve uçakla mal gönderenler, gerek şahsan gerekse kendi nam ve hesaplarına hareket eden bir üçüncü şahıs vasıtasıyla, Sözleşen Tarafların her birinin ülkesinde, giriş, çıkış formaliteleri, göç, pasaport ve karantina işlerine mütallik bulunanlar gibi yolcular, mürettebat ve malların memlekete giriş, memlekette kalış ve memleketten çıkışı tanzim eden kanun ve nizamla riayetle mükellef olacaklardır.

Madde — 6

Sözleşen Taraflardan herbiri, öteki Sözleşen Tarafa tayin edilen bir hava ulaştırma teşebbüsü mülkiyetinin esaslı kısmının ve fiili mülkiyetinin bu son Taraf uyruklularının elinde bulunduğu kanaat getirmediği hallerde veya bu teşebbüs, ülkesi üzerinde faaliyette bulunduğu Devletin kanun ve nizamlarına, yukarıdaki 5 inci maddede işaret olunduğu şekilde riayet etmediği veya işbu Anlaşmanın kendisine yüklediği vebeleri yerine getirmediği takdirde bu teşebbüse işletme müsaadesi vermeyi reddetmek veya verilmiş olan müsaadeyi geri almak hakkını muhafaza eder.

Madde — 7

İşbu Anlaşma ve buna dayanarak yapılacak bütün mukaveleler Milletlerarası Sivil Havacılık Teşkilâtı nezdinde tescil ettirilecektir.

Madde — 8

Sözleşen Taraflardan biri, işbu Anlaşma Eki hükümlerinden herhangi birinin değiştirilmesini arzu ettiği hallerde, her iki Sözleşen Taraf yetkili makamlarının bu maksatla birbirleriyle danışmalarını isteyebilecek ve bu danışma, istek tarihinden itibaren sayılmak üzere 60 günlük bir süre içinde başlayacaktır. Anılan makamların kararlaştırdıkları her değişiklik, diplomatik Nota teatisi suretiyle teyit edildikten sonra yürürlüğe girecektir.

Genel mahiyette çok taraflı bir Havacılık Sözleşmesi her iki Sözleşen Taraf için yürürlüğe girdiği takdirde, Taraflar işbu Anlaşma ve Eki hükümlerinin anılan Sözleşme hükümleri ile uygunluğunu sağlamak maksadıyla danışacaklardır.

Madde — 9

a) Sözleşen Taraflar, işbu Anlaşmanın veya Ekinin yorumlanmasına ve uygulanmasına mütaallık olup, karşılıklı görüşme yolu ile halledilemeyen herhangi bir uyuşmazlığı hakeme sunmayı kabul ederler.

b) Böyle bir uyuşmazlık, 7 Aralık 1944 te Şikago'da imzalanan Milletlerarası Sivil Havacılık Sözleşmesi ile kurulan Milletlerarası Sivil Havacılık Teşkilâtı Konseyine arz olunacaktır.

c) Bununla beraber Sözleşen Taraflar, aralarında anlaşarak, uyuşmazlığı bir Hakem Mahkemesine, yahut tayin edecekleri herhangi bir şahıs veya teşekküle sunarak da halledebilirler.

d) Sözleşen Taraflar verilecek hükme riayet etmeyi taahhüt ederler.

Madde — 10

«Ülke» tâbiri, 7 Aralık 1944 te Şikago'da imzalanan Milletlerarası Sivil Havacılık Sözleşmesinin 2 ncı maddesinde derpiş olunan mânâyı ifade edecektir.

Yukarıdaki hüküm, metinde aykırı bir kayıt bulunmadığı takdirde, işbu Anlaşma ve Eki için muteber sayılacaktır.

Madde — 11

Sözleşen Taraflardan her biri, işbu Anlaşmaya son vermek istediğini öteki Tarafa Nota ile bildirebilir. Böyle bir sonverme, Tarafların anlaşması ile, müddetin son bulmasından önce iptal edilmedikçe, Notanın öteki Tarafa alınması tarihinden 12 ay sonra hüküm ifade edecektir.

Madde — 12

Tasdiknameler, mümkün olan en kısa zamanda Ankara'da teati edilecektir. Anlaşma, tasdiknamelerin teatisi tarihinde yürürlüğe girecektir.

Yukardakileri tasdikan, imzaları aşağıda bulunan ve Hükümetleri tarafından usulü dairesinde yetkilendirilmiş olan temsilciler işbu Anlaşmayı imza etmiş ve mühürlemişlerdir.

16 Eylül 1947 tarihinde Ankara'da Türkçe ve Arapça ikişer nüsha olarak yapılmıştır.

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti
adına
Fuad Carım

Lübnan Cumhuriyeti Hükümeti
adına
Michel Ayache

Ek

1 — İşbu Anlaşma ve Eki gereğince mezun kılınmış olan Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti hava ulaştırma teşebbüslerine, Lübnan toprakları üzerinden inmeden geçmek ve bu topraklara ticari olmıyan sebeplerle inmek hakkı ile aşağıda gösterilen yollar üzerinde milletlerarası yolcu, yük ve posta almak ve boşaltmak hakkı verilmiştir:

Her iki istikamette olmak üzere, Türkiye'de ve diğer yurtlar topraklarında mutavassıt noktalar tarihiyle veya doğrudan doğruya, Ankara'dan Trablus - Berut'a ve daha ilerdeki memleketlere,

2 — İşbu Anlaşma ve Eki gereğince mezun kılınmış olan Lübnan Cumhuriyeti Hükümeti hava ulaştırma teşebbüslerine, Türk toprakları üzerinden inmeden geçmek ve bu topraklara ticari olmıyan sebeplerle inmek hakkı ile aşağıda gösterilen yollar üzerinde milletlerarası yolcu, yük ve posta almak ve boşaltmak hakkı verilmiştir:

Her iki istikamette olmak üzere, Lübnan'da ve diğer yurtlar topraklarında mutavassıt noktalar tarihiyle veya doğrudan doğruya, Berut'tan Ankara - İstanbul'a ve daha ilerdeki memleketlere.

3 — İşbu Anlaşma ve Eki mevzu olan hava seferlerinin kurulması ve işletilmesinde aşağıdaki prensipler uygulanacaktır:

a) İmkân nispetinde düşük ve salim ekonomik prensiplerle bağdaşan tarifeler uygulanması suretiyle hava yolculuğunun, insanlığın genel refahı bakımından arzettiği faydaların yayılmasının en geniş şekilde teşvik ve tahriki, hava yolculuğunun milletlerarasında dostça anlayış ve iyi niyetin vasıtası olarak teşvik ve aynı zamanda bu yeni ulaştırma vasıtasının, iki memleketin müşterek refahı bakımından arzettiği çok sayıda her türlü faydaların sağlanması şayanı arzudur.

b) Seyahat eden kimselere sağlanmış bulunan hava ulaştırma kolaylıkları, halkın bu gibi ulaştırmalara olan ihtiyacı ile sıkı surette bağlı olmalıdır.

c) Her iki memleketin hava ulaştırma teşebbüsleri için, işbu Anlaşma ve Eki mevzu olan ve karşılıklı ülkeler arasında mevcut yol veya yollardan herhangi birini takiben hava seferleri kurulması hususunda müsait ve eşit imkânlar mevcut olmalıdır.

d) İşbu Anlaşma Ekinde yazılı uzak kurye seferlerinin Sözleşen

Taraflar hava ulaştırma teşebbüslerince işletilmesinde, karşı Taraf hava ulaştırma teşebbüslerinin menfaatleri, işbu Tarafın aynı yollar üzerinde kısmen veya tamamen kurmuş bulunduğu seferleri haksız zararlara uğratmamak maksadıyla, gözönünde tutulacaktır.

e) Sözleşen Taraflar, işbu Anlaşma Ekine uygun olarak tayin olunan hava ulaştırma teşebbüsleri tarafından yapılacak seferler hacminin her şeyden önce, adı geçen teşebbüsün milliyetini taşıdığı memleket ile ulaştırmanın nihai hedefi olan memleket arasındaki ulaştırma ihtiyaçlarına uygun bulunmasını kabul ederler.

f) Sözleşen Taraflar, tarife ücretlerinin, idareli işletme, mâkul kâr haddi, seferin ve sürat ve rahat bakımından uçakların hususiyetlerindeki farkları da içine alan bütün ilgilî âmilleri ve aynı zamanda aynı yol üzerinde sefer yapan diğer hava ulaştırma teşebbüslerince tatbik edilen tarife ücretlerini gözönünde tutarak mâkul bir esas dâhilinde tesbit etmeyi kabul ederler.

4 — Bu hatlar üzerinde, işbu Anlaşma ve Eki mevzu olan yolların bir veya birkaç noktasından üçüncü memleketlere veya üçüncü memleketlerden adı geçen yolların bir veya birkaç noktasına yapılacak milletlerarası ulaştırma, yükleme ve boşaltma hakkı Sözleşen Taraflarca kabul olunan muntazam inkişaf genel prensiplerine ve hacim uygunluğu genel prensiplerine:

a) Menşe ve mahreç memleketler arasındaki ulaştırma isteklerine;

b) Uzak kurye seferleri işletmesi ihtiyaçlarına;

c) Mahalli ve muntakavi seferler gözönünde tutularak geçilecek bölgelerde mevcut ulaştırma isteklerine; uygun olarak kullanılacaktır.

5 — Sözleşen Taraflar aşağıdaki hususları aralarında kararlaştırmışlardır:

a) Taraflardan birinin hava ulaştırma teşebbüsleri öteki Taraf ülkesinin herhangi iki noktası arasında kira veya ivaz karşılığında sefer yapmayacaklardır.

b) Hava ulaştırma teşebbüsleri, uçak hacmi ve iki Devlet arasındaki ulaştırmaların hakkaniyete uygun bir şekilde taksimi hususunda her iki Devlet yetkili havacılık idareleri arasında bir anlaşmaya varılmaya kadar karşılıklı ülkeleri arasında ve tesbit edilen yollar üzerinde kira veya ivaz karşılığı seferlere başlamayacaklardır.

c) İşbu Anlaşma ile Ekinin hiçbir kısmı, Sözleşen Taraflardan birine veya onun hava ulaştırma teşebbüslerine hususi haklar sağlayacak ve benzer hakların diğer herhangi bir Devletin hava ulaştırma teşebbüslerine tanınmasını önleyecek şekilde veya farklı işlem doğurur mahiyette sayılmıyacak ve bu yolda yorumlanmayacaktır.

6 — Sözleşen Taraflardan herbirinin, bir hava seferini işletmeye başlamadan önce öteki Tarafa, onun ülkesine giriş ve ülkesinden çıkış için tasarladığı yönleri bildirmesi ve bunun üzerine öteki Tarafın kendi ülkesine giriş ve çıkış noktaları ile ülkesi üzerinde takip edilecek olan uçuş yolunu göstermesi Taraflarca kabul olunmuştur.

İLÂNLAR

Devlet Demiryolları Meslek Okulu Satınalma Komisyonu Başkanlığından:

Çamaşır Yıkattırılacak

1 — Meslek Okulunun kirlî çamaşırlarının yıkanması işi kapalı zarf usulüyle eksiltmeye konulmuştur.

2 — Muhammen bedeli 19.340.00 lira, muvakkat teminatı 1.450.50 liradır.

3 — Bu işe ait şartname ve mukavele projeleri Meslek Okulu Müdürlüğünde görülebilir.

4 — Eksiltme 25/2/948 Çarşamba günü saat 10 da Meslek Okulundaki Komisyonunda yapılacağından teklif mektuplarının o gün saat 9 a kadar makbuz mukabilinde Komisyona vermeleri veyahut vaktin den evvel ele geçecek tarzda tadelî taahhütlü olarak posta ile göndermeleri,

5 — Kanunun tayin ettiği mutad vesikalarından başka böyle bir taahhüdü muvaffakiyetle başarmış olduklarına dair ehliyet vesikası ile son Ticaret Odası vesikalarının da teklif zarfları ile beraber bulunması lazımdır.

264/4-3

Ankara Lv. A. Sa. Al. Komisyonu Başkanlığından

Beher kilosuna 125 kuruş, fiyat tahmin edilen 303.000 kilo sığır eti 1948 senesi Haziran ayı sonuna kadar, günlük ihtiyaçlar nisbetinde, teklif şartıyla, kapalı zarfı satın alınacaktır.

Muhammen bedeli 378.750 lira olup, ilk teminatı 18.900 liradır. İhalesi 19/2/1948 Perşembe günü saat 16,30 da yapılacaktır. Şartnamesi her gün komisyonunda görülebilir. İsteyenlere 15 lira 15 kuruşluk vevne makbuzu mukabilinde komisyondan verilir.

Taliplerin muayyen gün ve satten bir saat evveline kadar teklif mektuplarını makbuz mukabilinde, Levazım Amirliğinin Akköprü'deki Satınalma Komisyonuna vermeleri.

264/4-3

Senelik sözleşmeye bağlanmak üzere 120 ton koyun eti kapalı zarf usulü ile eksiltmeye konulmuştur. Sözleşmenin devamı Mayıs 1948 sonuna kadardır.

Etin evsaf ve şartları hergün komisyonunda görülebileceği gibi isteyenlere 13 lira mukabilinde verilebilir.

Bütün boksar kilosunun muhammen bedeli 205 kuruş olup 120 tonluk ilk teminatı 13.550 liradır. Eksiltmesi 23/2/1948 Pazartesi günü saat 16'da yapılacaktır. İsteklilerin teklif mektuplarını ihale saatinden bir saat evveline kadar Akköprü'deki Komisyona vermiş olmaları. 306/4-

M. S. B. Satın Alma Komisyonu Başkanlığından

Mütaahhit nam ve hesabına motörlü araçlar için 500 aded yangın söndürme cihazı alınacaktır.

İhalesi 23/2/1948 Pazartesi günü saat 15,30 da açık eksiltme suretiyle yapılacaktır.

Muhammen bedeli 40 liradan hepsi 20.000 lira olup geçici teminatı 500 liradır. Hepsini bir kişiye verileceği gibi ayrı ayrı isteklilere istenilen miktarda da verilir.

Evsaf, şartname ve nümunesi her gün komisyonda görüleceği gibi evsaf ve şartnamesi İstanbul Levazım Âmirliğinde de görülür.

İsteklilerin belli gün ve saatte kanuni belge ve teminat makbuzları ile komisyona gelmeleri. 279/4-3

Tasfiye halinde «Örnek Ticaret Limited Şirketi» Tasfiye Memurluğundan:

Ankara'da Posta Caddesinde 95 numarada «Örnek Ticaret Limited Şirketi» adıyla müesses bulunan Şirketin 29 Aralık 1947 Pazartesi günü Şerikler Heyetinin fevkalâde toplantısında, Şirketin tasfiyesine ve tasfiye muamelesinin tam salâhiyetle tarafımdan icrasına dair verilen karar usulü ile tesell ve ilân edilmiş olduğundan Şirketle ilgili bulunan hakiki ve hukuki şahısların kanuni müddeti içinde yukarıda yazılı Şirket adresine müracaatları ilân olunur.

Tasfiye Memuru
Hakkı Özdamar
102/3-3

Ankara Yüksek Ziraat Enstitüsü Satınalma Komisyonundan:

Grup No.	Cinsi ve evsafı	Az miktarı	Çok miktarı	Muhammen fiyatı Kr.	Tutarı Lira	İlk teminat L. K.
1	Ekmek (aded)	100.000	115.000	25	28750	2156,25
3	Koyun eti (kilo)	20.000	30.000	185	55500	
	Siğir eti (kilo)	1.500	3.000	110	3300	
					58800	4190,00
9	Kesme şeker (Kg.)	6.000	8.000	146	11680	
	Toz şeker (Kg.)	6.000	8.000	110	8800	
	Çay (Kg.)	30	50	1200	600	
					21080	1581,00

1 — Kurumun 1948 yılı ihtiyacı bulunan yukarıda grup numarası, cinsi, miktarı yazılı yiyecek maddeleri evvelce kapalı zarf usulüyle eksiltmeye çıkarılmış ise de, istekli çıkmadığından pazarlıkla alınacaktır.

2 — İsteklilerin teminat mektubu veya makbuzlarıyla beraber, yeni yıl ticaret odası vesikasıyla birlikte Rektörlük binasında müteşekkil Satınalma Komisyonuna müracaatları.

3 — Birinci grupun pazarlığı 18/2/1948 Çarşamba günü saat 9,30 da, 3 üncü grupun saat 10,30 da, 9 uncu grupun saat 15 te yapılacağından isteklilerin ilân edilen gün ve saatte hazır bulunmaları.

4 — Fazla bilgi almak ve şartnamelerini görmek isteyenlerin Levazım Şefliğimize başvurmaları. 434/1-1

Devlet Havayolları Genel Müdürlüğünden:

Eski oto, kamyon, motosiklet, traktör satılacaktır.

1 — 21 aded eski oto, kamyon, motosiklet ve traktör kapalı zarf usulü ile artırmaya çıkarılmış talip çıkmadığından dolayı bu artırma pazarlıkla yapılacaktır.

2 — Muhammen bedeli 34370 lira olup teminatı 5155 lira 50 kuruşun Devlet Havayolları vizesine veya Cumhuriyet Merkez Bankasındaki 1543 sayılı hesaba yatırılması lazımdır.

3 — Pazarlık 23/2/1948 tarihine rastlayan Pazartesi günü saat 11 de Genel Müdürlük Merkezinin şehirdeki binada müteşekkil Alım ve Satım Komisyonunda yapılacaktır.

4 — İsteklilerin bu vesaiti Ankara Hava Alanında görerek tamamı üzerinden artırmaya girmeleri, uhdelerine ihalesini mütaakip bedeli yatırımlarıyla yirmi gün içinde kaldırılması ilân olunur. 433/1-1

Gümrük ve Tekel Bakanlığında:

1 Mart 1948 tarihinden 31 Mart 1948 akşamına kadar itibara alınması lâzım gelen ve borsada kayıtlı olmayan veya kayıtlı olmakla beraber Ocak 1948 ayı zarfında borsada muamele görmemiş olan dövizlerin Cumhuriyet Merkez Bankasından bildirilen rayiç fiyatları aşağıda gösterilmiştir. İlân olunur.

	Satış Kuruş
1 Danimarka Kuruşu	58,34528
100 Drahmi (Yeni)	5,60
1 Filistin Lirası	1128,40
1 Fin Markı	2,10
1 Forint	24,108
1 Hint Rupisi	84,63
1 Hongkong Doları	70,525
1 Irak Dinari	1128,40
1 Kıbrıs Lirası	1128,40
1 Ley	1,87
100 Liret	48,275
1 Lübnan Lirası	127,76764
1 Mısır Lirası	1157,24
1 Norveç Kuruşu	56,42
1 Pozeta	25,648
1 (İran) Riyali	8,682184
1 Ruble	52,83
1 Suriye lirası	127,76764
1 Yugoslav Dinari	5,60

KLİRING KURLARI

	Alış	Satış
Belçika Kliringi : 1 Belçika Fransı	6,355 Krş.	6,445 Krş.
Holanda > : 1 Holanda Florini	105,02	106,50
Bulgar > : 1 TL	—	102,— Leva
Ruman > : 1 TL	92,— Ley	92,— Ley (Tasfiye sabından yapılacak teyiat için)
Ruman > : 1 TL	105,—	105,— (Yeni hesaplanacak yapılacak teyiat için)
Alman < : 1 TL	1,98 Rayşmark	1,97 Rayşmark (Son kliring mark kuru).

1 — Mart 1948 tarihinden 31 Mart 1948 akşamına kadar itibara alınması lâzım gelen borsada kayıtlı dövizlerin ortalama fiyatları aşağıda gösterilmiştir.

İlân olunur.

Borsada kayıtlı dövizlerin Ocak 1948 ayına ait vasatî çek fiyatları

	Lira	Kuruş	Santim
1 Sterlin	11	37	85
100 Dolar	281	15	87
100 Fransız Fransı	2	35	68
100 Liret	—	—	—
100 İsviçre Fransı	65	75	21
100 Florin	105	54	68
100 Rayşmark	—	—	—
100 Belçika Fransı	6	38	87
100 Drahmi	—	—	—
100 Leva	—	—	—
100 Çekoslovak Kuruşu	5	60	—
100 Pozeta	—	—	—
100 Zloti	—	—	—
100 Ley	—	—	—
100 Dinar	—	—	—
100 Yen	—	—	—
100 İsveç Kuruşu	77	88	60
100 Ruble	—	—	—
100 Eskudo	11	24	95

487/1-1

İÇİNDEKİLER**Bakanlar Kurulu Kararları****Sayfa**

- 5171 Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Yunanistan Kırallık Hükümeti Arasında Hava Ulaştırılmalarına Dair Olan Anlaşmanın Onanması Hakkında Kanun 1
- 5172 Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Danimarka Hükümeti Arasında Hava Ulaş Firmalarına Dair Olan Anlaşmanın Onanması Hakkında Kanun 3
- 5173 Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Irak Krallık Hükümeti Arasında Hava Ulaştırılmalarına Dair Olan Anlaşmanın Onanması Hakkında Kanun 4
- 5174 Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Lübnan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Hava Ulaştırılmalarına Dair Olan Anlaşmanın Onanması Hakkında Kanun 5

İlanlar

7